



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2008/107  
23 July 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств

Сто сорок шестая сессия  
Женева, 11-14 ноября 2008 года  
Пункт 4.2.9 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по поправкам серии 08 к Правилам № 17  
(Прочность сидений)

Представлено Рабочей группой по пассивной безопасности (GRSP)\*

Приведенный ниже текст был принят GRSP на ее сорок третьей сессии. В его основу положено приложение VI к докладу. Он передается на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административного комитета (AC.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRSP/43, пункт 36).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункт 1 изменить следующим образом:

"1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к:

...

... в отношении сидений, обращенных вбок ... на этих сиденьях".

Пункт 2.3 изменить следующим образом:

"2.3 Под "сиденьем" подразумевается ... для посадки одного взрослого человека. В зависимости от того, в какую сторону оно направлено, сиденье определяется следующим образом".

Включить новые пункты 2.3.1-2.3.3 следующего содержания:

"2.3.1 "сиденье, обращенное вперед", означает сиденье, которое может использоваться во время движения транспортного средства и которое обращено в сторону передней части транспортного средства таким образом, что вертикальная плоскость симметрии сиденья образует угол менее + 10° или – 10° с вертикальной плоскостью симметрии транспортного средства;

2.3.2 "сиденье, обращенное назад", означает сиденье, которое может использоваться во время движения транспортного средства и которое обращено в сторону задней части транспортного средства таким образом, что вертикальная плоскость симметрии сиденья образует угол менее + 10° или – 10° с вертикальной плоскостью симметрии транспортного средства;

2.3.3 "сиденье, обращенное вбок", означает сиденье, которое с точки зрения его расположения по отношению к вертикальной плоскости симметрии транспортного средства не соответствует ни одному из определений, содержащихся в пунктах 2.3.1 или 2.3.2 выше".

Пункт 4.2 изменить следующим образом:

"4.2 ... две цифры которого (в настоящее время 08, что соответствует серии поправок 08) указывают ...".

Включить новые пункты 5.1-5.1.3 следующего содержания:

"5.1 Общие предписания

5.1.1 Установка сидений, обращенных вбок, на транспортных средствах категорий М<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>, М<sub>2</sub> (класса III или V) и М<sub>3</sub> (класса III или V) запрещена.

5.1.2 Это не применяется к автомобилям неотложной медицинской помощи или к транспортным средствам, предназначенным для использования подразделениями вооруженных сил, сил гражданской обороны, пожарных служб и сил, отвечающих за поддержание общественного порядка.

5.1.3 Это также не применяется к транспортным средствам категории М<sub>3</sub> (класса III или V) максимальной технически допустимой массой с грузом более 10 тонн, в которых сиденья, обращенные вбок, сгруппированы в задней части транспортного средства и образуют единый салон, насчитывающий до 10 сидений. Такие сиденья, обращенные вбок, должны быть оборудованы, по крайней мере, подголовником и ремнем безопасности с креплением в двух точках и втягивающим механизмом, официально утвержденным в соответствии с Правилами № 16. Крепления ремней безопасности должны соответствовать Правилам № 14".

Пункты 5.1-5.1.7 (прежние), изменить нумерацию на 5.2-5.2.7.

Пункт 5.2 (прежний), изменить нумерацию на 5.3 и добавить после заголовка новый абзац следующего содержания:

"5.3 Общие технические требования, ...

За исключением положений пункта 5.1, предписания применяются также к сиденьям, обращенным вбок, транспортных средств всех категорий".

Пункты 5.2.1-5.2.3 (прежние), изменить нумерацию на 5.3.1-5.3.3.

Пункт 5.2.4, изменить нумерацию на 5.3.4 и изложить в следующей редакции:

"5.3.4 Все сиденья, которые могут сдвигаться вперед или оборудованы складными откидными спинками, должны автоматически фиксироваться в нормальном положении. Это предписание не применяется к сиденьям, установленным в зонах для инвалидных колясок на транспортных средствах категорий М<sub>2</sub> или М<sub>3</sub>, относящихся к классу I, II или A".

Пункты 5.3-5.15 (прежние), изменить нумерацию на 5.4-5.16.

Включить новые пункты 13.7-13.12 следующего содержания:

- "13.7 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 08 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официальных утверждений ЕЭК на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 08.
- 13.8 По истечении 24 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 08 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ЕЭК только в том случае, если выполнены предписания настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 08.
- 13.9 По истечении 36 месяцев после даты вступления в силу поправок серии 08 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказать в признании официальных утверждений, которые были предоставлены не в соответствии с поправками серии 08 к настоящим Правилам.
- 13.10 Независимо от положений пунктов 13.8 и 13.9, официальные утверждения категорий транспортных средств, которые не затрагиваются поправками серии 08, остаются действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие Правила, продолжают их признавать.
- 13.11 Если на момент присоединения к настоящим Правилам в национальных предписаниях не содержалось требований, запрещающих сиденья, обращенные вбок, то Договаривающиеся стороны могут и далее разрешать устанавливать сиденья, обращенные вбок, для цели национального официального утверждения, и в этом случае такие категории автобусов не могут быть официально утверждены на основании настоящих Правил.

- 13.12 Исключение, указанное в пункте 5.1.3, прекращает действовать 20 октября 2010 года. Его действие может быть продлено, если имеются надежные данные статистики дорожно-транспортных происшествий и достигнут прогресс в развитии удерживающих систем".

Приложение 2

Изменить число "07" на "08" (в 10 случаях, включая все рисунки).

-----